



Bozen / Bolzano, 28/05/2014

Tätigkeitsprogramm 2014
Piano di attività 2014
Inhaltsverzeichnis:

1. Einführung
2. Unterbringung und Logistik
3. Aufgaben und Tätigkeitsprogramm der Agentur
4. Kosten

Indice:

1. Introduzione
2. Sistemazione e logistica
3. Compiti e programma delle attività dell'Agenzia.
4. Costi

1. Einführung

Die Landesmobilitätsagentur, als Hilfskörperschaft der Autonomen Provinz Bozen mit Beschluss der Landesregierung Nr. 4686 vom 9.12.2008 eingerichtet, ist eine juristische Person öffentlichen Rechts, welche, im Rahmen der von der Landesregierung festgelegten Richtlinien und Strategien, die Abteilung Mobilität in technischer Hinsicht bei folgenden Tätigkeiten unterstützt:

- a. Beratung bei der Planung der öffentlichen Nahverkehrsdienste;
- b. Information der Fahrgäste;
- c. Kommunikation und Marketing;
- d. Verwaltung der technischen Anlagen und des Verkaufsnetzes;

1. Introduzione

L'Agenzia provinciale per la mobilità, Ente strumentale della Provincia Autonoma di Bolzano, istituito con delibera della Giunta provinciale n. 4686 del 09.12.2008, è un soggetto giuridico di diritto pubblico che, nell'ambito degli indirizzi e delle direttive strategiche della Giunta provinciale, sostiene la Ripartizione Mobilità dal punto di vista tecnico per le seguenti attività:

- a. Supporto per la pianificazione dei servizi del trasporto pubblico locale;
- b. Informazione agli utenti;
- c. Comunicazione e marketing;
- d. Coordinamento e gestione degli impianti tecnici e della rete di vendita;



e. Mobility Management

f. Überwachung der öffentlichen Nahverkehrsdienste.

Die Landesmobilitätsagentur besteht aus einem Direktor und sechs Mitarbeitern, welche bereits Landesbedienstete sind.

Laut Statut, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 4686/2008 und abgeändert mit Beschluss der Landesregierung Nr. 2095/2011, sind die Organe der Körperschaft der Direktor und der alleinige Rechnungsprüfer.

Der Direktor, Dr.ing. Roberto Rubbo, wurde mit Dekret des Landeshauptmannes Nr. 23285/4.2 vom 23.8.2012 ernannt und ist für die Verwaltung und Führung der Agentur zuständig.

Der alleinige Rechnungsprüfer Dr. Tony Nicolussi, wurde mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1250 vom 24.8.2013 ernannt und kontrolliert die Tätigkeit und die Führung der Körperschaft.

Seit 1. September 2012 hat die Agentur ihre operative Tätigkeit aufgenommen.

2. Unterbringung und Logistik

Seit 21. Mai 2013 befindet sich der Sitz der Landesmobilitätsagentur in der Rittnerstrasse 10/d in Bozen.

Die Bauarbeiten für die Anpassung der Büros, sowie die Einrichtung der Räumlichkeiten und die Gestaltung der Arbeitsplätze wurden, gemäß Beschlüsse der Landesregierung Nr. 4686 vom 9/12/2008 und Nr. 2095 vom 30/12/2011 zur

e. Mobility management

f. Vigilanza del trasporto pubblico locale.

L'Agenzia provinciale per la Mobilità è costituita da un direttore e da sei collaboratori, tutti dipendenti provinciali.

Come da Statuto, approvato con delibera della Giunta provinciale n. 4686 del 2008 ed integrato con delibera della Giunta provinciale n. 2095 del 2011, gli organi dell'Ente sono rappresentati dal Direttore e dal Revisore Unico.

Il Direttore, dott.ing. Roberto Rubbo, nominato con Decreto del Presidente della Provincia n. 23285/4.2 del 23.8.2012, è responsabile dell'amministrazione e della gestione dell'Agenzia.

Il Revisore unico, dott. Tony Nicolussi, nominato con delibera di Giunta provinciale n. 1250 del 24.08.2013, esercita le funzioni di controllo sull'attività e sulla gestione dell'Ente.

Con il 1° settembre 2012 l'Agenzia ha avviato operativamente la sua attività.

2. Sistemazione e logistica

Dal 21 maggio 2013 la sede dell'Agenzia è situata in Via Renon 10/d a Bolzano.

Le opere civili per l'adattamento degli uffici, l'arredamento dei locali e l'allestimento delle postazioni di lavoro, sono state a carico totale dell'Amministrazione provinciale e messe a disposizione dell'Agenzia a titolo gratuito,



Gänze von der Landesverwaltung getragen und der Agentur kostenlos zur Verfügung gestellt.

come autorizzato dalle delibere n. 4686 del 9/12/2008 en. 2095 del 30/12/2011.

3. Aufgaben und Tätigkeitsprogramm der Agentur

3. Compiti e programma delle attività dell'Agenzia

In den letzten Jahren hat sich der ÖPNV vor allem auf den Ausbau des Fahrplanangebotes und die Erneuerung der Infrastruktur sowie des Rollmaterials konzentriert.

Negli ultimi anni le attività del TPL si sono incentrate soprattutto sull'ampliamento dell'offerta degli orari e sull'innovazione delle infrastrutture e del materiale rotabile.

Ziel der Landesmobilitätsagentur ist es, das Augenmerk auf die Qualität zu lenken, das heißt, die Qualität des Angebotes, der Fahrgastinformation und der Planung im öffentlichen Nahverkehr zu verbessern.

L'obiettivo importante dell'Agenzia provinciale per la mobilità è quello di orientare l'attenzione alla qualità, intesa come offerta di servizi, potenziamento dell'informazione di viaggio e pianificazione del trasporto pubblico.

Die Agentur setzt sich aktiv für die Förderung und die Bekanntmachung der Besonderheiten und der Qualität des öffentlichen Nahverkehrs in Südtirol ein, mit den Einschränkungen des genehmigten Haushalts.

L'Agenzia si pone come parte attiva e promotore nel pubblicizzare e nel far conoscere le peculiarità e la qualità del trasporto pubblico locale in Alto Adige, con i limiti di bilancio approvato.

Ein Ziel für das Jahr 2014 ist die Erarbeitung eines Konzeptes für eine Marketingkampagne zur Bewerbung der in Südtirol erreichten Erfolge und Qualitätsstandards im Nahverkehr.

Tra gli obiettivi del 2014 rientra l'elaborazione di un concetto per pubblicizzare la qualità ed i risultati raggiunti dal trasporto pubblico in Alto Adige, attraverso una campagna di marketing.

Die Kampagne kann eventuell, mit der Zuweisung von zusätzlichen Geldmitteln seitens der Abteilung Mobilität, umgesetzt werden. Die Zuweisung erfolgt mit späterer Maßnahme.

Tale campagna potrà essere eventualmente realizzata se verrà finanziata con ulteriori fondi, messi a disposizione da parte della Ripartizione mobilità con successivo atto

Die Ziele, sowie die Strategien der Landesmobilitätsagentur werden gemeinsam mit dem Landesrat für Mobilität und der Abteilung Mobilität festgelegt.

Gli obiettivi e le strategie dell'Agenzia sono definite in accordo con l'Assessore alla mobilità e la Ripartizione mobilità.

Es werden folgende Aufgabenbereiche und vereinbarten Ziele vorgeschlagen.

Di seguito sono illustrate le attività e gli obiettivi concordati.



- **Verwaltung, Druck und Verteilung der periodischen Fahrpläne**

Für 2014 sieht man für beide Fahrplanwechsel, Sommer und Winter, eine Reduzierung der produzierten und verteilten Fahrplanhefte vor. Die Herstellung und Verteilung von weiteren speziellen Informationsprodukten zur Unterstützung und Förderung des Nahverkehrs, wie z.B. Bahnfahrpläne, Plakate, Broschüren, usw., werden unter Berücksichtigung der Erfordernisse und der finanziellen Verfügbarkeit der Agentur umgesetzt.

Vorgesehene Ausgabe: ca. 295.000,00 Euro

- **Fahrgastinformationssystem**

Dieses Jahr sind Aufträge für das housing und für Neuerungen der Software vorgesehen.

Vorgesehene Ausgabe: ca. 25.200,00 Euro

- **Herkunft – und Zielmatrix**

Für die Erstellung einer Herkunft- und Zielmatrix des Nahverkehrs in Südtirol werden die Bewegungen der Fahrgäste, welche die öffentlichen Verkehrsmittel (Bus) benutzen, erhoben.

Vorgesehene Ausgabe: 102.000,00 Euro

- **App für Smartphone "Südtirol to go"**

Die neue app wird Mitte des Jahres veröffentlicht. Es ist die Realisierung einer neuen Funktionalität geplant, um den Nutzern der app Real-time-Informationen über die Bahndienste zur Verfügung zu stellen (Verspätungen, Streichungen).

Vorgesehene Ausgabe: 12.200,00 Euro

- **Nightliner Web-Seite**

Es handelt sich hier um eine eigene Internetseite, die den Nutzern Informationen über die Nachtdienste des Nahverkehrs zur Verfügung

- **Gestione, stampa e diffusione degli orari periodici**

Per il 2014, si prevede una riduzione nella quantità di esemplari realizzati e diffusi di libri orario provinciali per i due cambi orario estate ed inverno. Ulteriori produzioni e diffusioni di prodotti informativi specifici, come p.es. i libretti orario ferroviario, oppure manifesti, brochure, ecc, sempre a sostegno e lo sviluppo del trasporto pubblico locale, saranno valutati secondo le esigenze e le disponibilità economiche dell'Agenzia.

Spesa prevista: Euro 295.000,00 ca.

- **Gestione "Fahrgastinformationssystem"**

Per l'anno in corso sono previsti incarichi per il housing e per l'aggiornamento del software con la nuova release.

Spesa prevista: Euro 25.200,00

- **Matrice origine/destinazione**

Per la realizzazione di una matrice O/D del trasporto pubblico in Alto Adige saranno eseguiti dei rilevamenti riguardanti gli spostamenti effettuati dagli utenti con l'utilizzo dei mezzi pubblici su gomma.

Spesa prevista: Euro 102.000,00

- **App per Smartphone "Alto Adige-Südtirol To Go"**

La nuova app sarà pubblicata a metà anno. È prevista la realizzazione di una nuova funzionalità che fornisca agli utenti dell'app le informazioni in tempo reale sui servizi ferroviari (ritardi, cancellazioni).

Spesa prevista: Euro 12.200,00

- **Sito Nightliner**

Si tratta di una pagina internet che fornisce agli utenti informazioni sul servizio del trasporto pubblico notturno. Fino ad ora la gestione dei



stellt. Die Verwaltung der Inhalte war bis heute in outsourcing vergeben. Mitarbeiter der Agentur werden in der Nutzung der CMS (Content Management System) geschult, damit die Verwaltung der Inhalte im Hause getätigt werden kann.

Vorgesehene Ausgabe: 1.200,00 Euro

- **Audioansagen der Haltestellen**

Die letztlich angekauften Überlandbusse sind mit Vorrichtungen für die Audioansagen der Haltestellen in den Autobussen ausgestattet. Die Agentur wird sich um die Erstellung der Audiodateien aller Haltestellen mittels Text-to-Speech-System kümmern.

Vorgesehene Ausgabe: 12.000,00 Euro

- **Monitore innerhalb der Autobusse**

Die letztlich angekauften Überlandbusse sind mit Bildschirmen für die Übertragung des Streckenverlaufs, der Haltestellen und von Dienstinformationen ausgestattet. Die Agentur wird für die interessierten Konzessionäre die für die Übertragung der obengenannten Informationen notwendigen Daten implementieren.

Vorgesehene Ausgabe: 19.000,00 Euro

- **Call Center Software Beschwerdemanagement**

Es handelt sich hier um die Software KY2HELP, welche den Call Center Dienst für das Beschwerdemanagement im Nahverkehr unterstützen wird.

Vorgesehene Ausgabe: 49.000,00 Euro

- **Europäische Mobilitätswoche**

Die Agentur wird in Zusammenarbeit mit dem Ökoinstitut Südtirol eine Initiative zur europäischen Mobilitätswoche unterstützen. Im September 2014 gibt es eine Neuauflage der Initiative „Blühende Straßen“, zu der mehrere Gemeinden zur Teilnahme eingeladen werden.

Vorgesehene Ausgabe: 6.150,00 Euro

enthalten era affidata in outsourcing. Collaboratori dell’Agenzia saranno formati per utilizzo del CMS (Content Management System) al fine della gestione dei contenuti del sito all’interno dell’Agenzia.

Spesa prevista: Euro 1.200,00

- **Annunci vocali fermate**

Gli autobus extraurbani ultimamente acquistati sono dotati di apparecchiature per la diffusione vocale di annunci delle fermate all’interno dell’autobus. L’Agenzia provvederà alla realizzazione di file audio per tutte le fermate, da realizzarsi con un sistema di text to speech.

Spesa prevista: Euro 12.000,00

- **Monitor all’interno degli autobus**

Gli autobus extraurbani acquistati ultimamente sono dotati di monitor per la visualizzazione di percorsi, fermate e informazioni di servizio. L’Agenzia provvederà per i concessionari interessati ad implementare i dati necessari alla visualizzazione delle indicazioni sopraindicate.

Spesa prevista: Euro 19.000,00

- **Call Center Software di gestione reclami**

Si tratta del software KY2HELP che supporta il servizio di Call Center per la gestione delle segnalazioni dei reclami nel trasporto pubblico.

Spesa prevista: Euro 49.000,00

- **Settimana europea della mobilità**

L’Agenzia, in collaborazione con l’Ecoistituto Alto Adige, sosterrà un’iniziativa per la settimana europea della mobilità. Nel mese di settembre 2014 ci sarà una riedizione dell’iniziativa “Strade in fiore”, alla quale saranno inviati i Comuni a partecipare.

Spesa prevista: Euro 6.150,00



- **METROBUS und andere neue Dienste**

In Zusammenarbeit mit dem Ressort und der Abteilung Mobilität werden bei der Einführung neuer Dienste fördernde Werbemaßnahmen festgelegt.

Vorgesehene Ausgabe: 10.000,00 Euro

- **Veranstaltung am 28.3.2014 im Safety Park**

In Zusammenarbeit mit der Vereinigung ContactLess technologies Users Board Italia (CLUBITALIA), ist eine Tagung über die Mobilität in Südtirol organisiert worden. Die Tagung im Safety Park war an ein Fachpublikum des Sektors Nahverkehrs gerichtet.

Getätigte Ausgabe: 3.500,00 Euro

- **Mobility management: Projekt MOSULA**

Dieses Projekt möchte die Arbeitswege (zu Hause – Arbeitsplatz) der Landesbediensteten erheben, um basierend auf die Ergebnisse, Vorschläge ausarbeiten zu können, um diese Art von Mobilität effizienter und nachhaltiger gestalten zu können.

Nach einer Testphase in Zusammenarbeit mit dem Personal der Abteilung Mobilität, werden die Landesbediensteten mit Dienstsitz in Bozen über Email eingeladen einen Fragebogen zu beantworten.

- **Forschung/ Erneuerungen**

Die Agentur versteht sich als Beobachtungsstelle für technologische Neuheiten im Bereich der öffentlichen und alternativen Mobilität. Eventuelle Pilotprojekte werden in Absprache mit dem Ressort implementiert.

4. Kosten

Die geschätzten Kosten für die Umsetzung der

- **METROBUS ed altri nuovi servizi**

In collaborazione con l'Assessorato e la Ripartizione mobilità, saranno definite iniziative promozionali a sostegno dell'attivazione dei nuovi progetti.

Spesa prevista: Euro 10.000,00

- **Evento del 28.3.2014 presso il Safety Park**

In collaborazione con l'associazione ContactLess technologies Users Board Italia (CLUBITALIA), si è organizzato un convegno sulla Mobilità in Alto Adige. Il convegno, organizzato presso il Safety Park, era indirizzato agli operatori del settore del trasporto pubblico.

Spesa impegnata: Euro 3.500,00

- **Mobility management: Progetto MOSULA**

Questo progetto vuole rilevare gli spostamenti casa - lavoro del personale provinciale, al fine di poter elaborare proposte per rendere più efficienti e sostenibili questi tipi di spostamenti.

Dopo una fase sperimentale in collaborazione con il personale della Ripartizione mobilità, i dipendenti provinciali con sede lavorativa a Bolzano saranno invitati, tramite email, a rispondere ad un questionario.

- **Ricerca innovazione**

L'Agenzia si pone come osservatorio delle novità tecnologiche nel settore della mobilità pubblica ed alternativa. Eventuali progetti pilota saranno implementati in accordo con l'Assessorato.

4. Costi

La stima dei costi per la realizzazione delle



oben angeführten Tätigkeiten betragen
535.250,00 Euro.

attività suesposte é pari a Euro 535.250,00

Zum heutigen Datum, unter Berücksichtigung des Verwaltungsüberschusses und der geringeren Kosten gegenüber dem vorhergehenden Haushaltsjahr, ersucht die Agentur für die Umsetzung der zugewiesenen Ziele für das Jahr 2014 um eine Finanzierung von **150.000,00 Euro**.

Alla data attuale, valutata la disponibilità risultante dall'Avanzo di amministrazione e considerati i minori costi, rispetto all'esercizio precedente, per gli obiettivi assegnati, l'Agenzia propone per l'anno 2014 un finanziamento pari a Euro **150.000,00**.

Die Personalkosten, die Kosten für die Miete, sowie der verschiedenen Anschlüsse, werden, laut Beschluss Nr. 4686 vom 9.12.2008 von der Landesverwaltung übernommen.

I costi del personale, il canone di locazione e le utenze, sono a carico dalla Provincia, come previsto dalla delibera n. 4686 del 9.12.2008.

Der Direktor der Landesmobilitätsagentur

Il Direttore dell'Agenzia provinciale per la
mobilità

Dr. Ing. Roberto Rubbo

A handwritten signature in blue ink, consisting of several loops and a long vertical stroke, positioned over the printed name.

